

ББК 81.2Тюрк
М34

А43 Актуальные вопросы тюркологических исследований. Выпуск I / под ред. Н. Н. Телицина. — СПб.: Санкт-Петербургский центр развития и поддержки востоковедных исследований, 2023. — 350 с.

ISBN 978-5-4391-0845-9

В сборнике представлены тезисы и доклады участников тюркологических международных научных конференций последних лет в Санкт-Петербурге. Материалы посвящены различным проблемам изучения письменных памятников, истории, культуры, тюркских языков и литературы.

ББК 81.2Тюрк

Материалы публикуются в авторской редакции.

© Коллектив авторов, 2023

© Санкт-Петербургский
центр развития и
поддержки востоковедных
исследований, 2023

ISBN 978-5-4391-0845-9

«Арт-Экспресс»

Содержание

<i>Абдулахатов Н.</i> Фольклор похоронных плачей (по материалам Ферганской долины)	10
<i>Аврутина А.С., Дармаева О.Б.</i> Атрибутивные конструкции в турецком и корейском языках	26
<i>Авчай Э.</i> Русские слова в повседневной турецкой речи: на примере использования в городе Ардахан	36
<i>Андреев А.А., Красуцкий С.А.</i> Письмо «на татарском языке» как черновик челобитной кызылбашского посла Ага Асана в России (1644–1645)	37
<i>Аннагараев Дж. С.</i> Ликвидация «советских» вождей в Северном Туркменистане в 1920–1925 гг.	51
<i>Аширов Т. А.</i> Место и роль книги «Родной язык» М. Гельдиева в истории туркменского языка (на русск., турец. и англ. яз.)	62
<i>Бекджиев Т. Б.</i> Из истории изучения фразеологизмов в туркменском языкознании.	65
<i>Болтаева Г. Ш.</i> Идеино-художественный анализ од Алишера Навои.	70

Actual problems of Turkic studies 2023	Volume 1
Бухатова Д. А. Смычковые культуры тюркских народов в контексте этнической истории	75
Булатова Д. А. О взаимосвязи ландшафта и жанровой специфики традиционной тюркской смычковой культуры	81
Гараев Я. Н. Использование компьютерной технологии в обучении орфографии туркменского языка	83
Гүзев В. Г. О монографии Хюсена Даллы «Структурные единицы синтаксиса в турецком языке» (Hüseyin Dalli. Türkçede Sözdiziminin Yapı Birimleri. — İstanbul: Papatya Yay eğitim, 2018. — 260 S.)	87
Гурбангулыева Н. Международный праздник весеннего равноденствия.	89
Гыдылджов А. А. Антропонимы в туркменском языке	91
Давыдов А. В., Жевелева А. В. Обучение турецкоговорящих русскому языку и проблема фонетической интерференции (на турец. яз.)	94
Daşdemir Ö. Bir halk anlatısı olarak Yusuf ile Züleyha'da rüya motifi	102
Дубровина М. Э. К вопросу о морфологическом статусе глагольных конструкций, образованных от глагольно-именных форм (-dik, -yacak, -dığı, -yasağı, -mak, -ması и т. д.), в современном турецком языке	119
Дубровина М. Э., Сулейманова А. С. О комбинаторных фонологических изменениях в турецкой речи (на англ. яз.)	127
Жевелева А. В. Турецкая оппозиция: вызов 2023 года.	134
Жуков К. А. «Я спросил электрика Петрова...», О подлинности и авторстве «Слова о полку Игореве»	148

Актуальные вопросы тюркологических исследований 2023	Выпуск 1
Камалова Ш. Н. Прилагательные в функции определения в языке древнетюркских рунических памятников	157
Камалова Ш. Н. Произведения современных азербайджанских писателей, переведенные на русский язык	165
Карабашев С. Обзор трудов о Сабахаттине Али тюркологов Болгарии и России (на турец. яз.)	175
Каррыева Ж. Б. К вопросу о подготовке к изданию «Избранных сочинений» академика В. А. Гордлевского (фрагменты из переписки супруги академика В. А. Гордлевского — В. А. Гордлевской — с академиком Б. А. Каррыевым).	177
Китинцев М. А., Туранская А. А. Уйгурские ксилографы в Сериндийской коллекции Института восточных рукописей РАН.	187
Лученков Н. Р. Вопрос турок-месхетинцев в современных политических турецко-грузинских отношениях (1991–2021).	195
Мухаммедов Г. А. «Караманнаме» как исторический источник по истории Крестовых походов.	204
Набиуллина Г. А., Галимова Г. Н. Коммуникативные ценности гармоничного общения в татарских и турецких поговорках.	207
Нуртеева О. А. Деепричастия в языке «Кутадгу билиг» Юсуфа Баласагунского	213
Оразов О. Переводы «Ал-Викая» на турецкий язык, принадлежащие Бурханушшари Махмуду ибн Ахмеду (на турец. яз.)	219
Пестовская Д. А. Анализ некоторых материалов РГИА по Карсской области в составе Российской Империи в 1878 году — начале XX века	221

<i>Pobedonostseva Kaya A. O.</i> The relationship between media and power in Turkey from the 12 September 1980 Turkish coup d'état until the 12 September 2010 Turkish constitutional referendum (на турец. яз.)	230
<i>Пылев А. Н.</i> Ахмед-Заки Валидов (Тоган) и русская прогрессивная печать в годы Первой мировой войны.	243
<i>Рахматов М.</i> Категории количественности существительных староузбекского языка (на материале произведений Алишера Навои).	246
<i>Репенкова М. М.</i> Субжанр альтернативной истории в современной турецкой литературе	253
<i>Репенкова М. М.</i> Творческая биография современной турецкой писательницы Айше Кули	263
<i>Сатторов У. Ф.</i> Мифы и легенды тюркских топонимов в произведениях Алишера Навои.	281
<i>Софронова Л. В.</i> О роли заимствований в турецком политическом дискурсе (на материале предвыборной речи Реджепа Тайипа Эрдогана)	286
<i>Таганова М. А.</i> Сергей Николаевич Иванов — один из лучших переводчиков произведений Махтумкули Фраги	296
<i>Турекеев К. Ж.</i> Тотемистические представления в традициях каракалпаков	304
<i>Фомкин М. С.</i> Юбилей мастера: Сергей Николаевич Иванов как поэт-переводчик турецкой поэзии (К 100-летию со дня рождения)	310
<i>Хидиров Р. Г.</i> Узбекско-таджикский билингвизм и его исторические особенности	321

<i>Шаммаева Н. Ш.</i> Понятие преданности в туркменской поэзии	326
<i>Шеноз А. О.</i> Проблема вестернизации общества, рассматриваемая сквозь призму семейных отношений в произведениях «Анна Каренина» и «Запретная любовь / Aşk-ı memnu»	332
<i>Эрдман М.</i> Копировать и вставить: турецкие историографические подходы к истории коренных народов (на англ. яз.)	334
Сведения об авторах	345

или месторасположения предмета (человека), для описания объекта по площади какого-либо предмета.

В зависимости от вида множества и способа его расположения в пространстве, от взаимодействия логико-категориальных признаков в этих группах выделяются следующие подвиды:

1) Множество, определенным образом расположенное в пространстве. Множество поделено на некоторое количество условных элементов, локализованных на небольшом расстоянии друг от друга. Для выражения местоположения объекта используются лексемы *примысли* — между, *алдида* — возле, *ёнида* — около.

2) Ограниченное в пространстве множество выражается лексемами *бог* — сад, *ёрмон* — лес, *гулзор* — цветник. Также в текстах сатарнушского языка встречаются другие лексемы подобия.

Таким образом, можно утверждать, что квантитативность проявляется в языке как самостоятельный и как косвенный, дополнительный логико-семантический признак. Квантитативность как логико-семантическая категория проходит дифференцированные процессы объективации и репрезентации, что происходит благодаря наличию большого количества параметров данной категории.

Литература:

1. Навоний, А. Хамса. — Т.: Гафур Гулом номдаги Адабиёт ва санъат нашриёти, — 1986.
2. Баскаков, Н. А. Каракалпакский язык. — Часть первая. — М., 1933.
3. Буранов, Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. — М.: 1983. — 226 с.
4. Кононов, А. Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. — М.: JL, 1960.
5. Севортян, Э. В. Из истории прилагательных в тюркских языках // Тюркологические исследования. — М.: JL, 1963. — С. 58–68.
6. Сопоставительная грамматика русского и казахского языков. — Ашма-Ата, 1966.
7. Сравнительная грамматика русского и туркменского языков. — Ч. 1. Фонетика и морфология. — Ашхабад, 1964.

M. M. Repenkova

Творческая биография современной турецкой писательницы Айше Кулин

Аннотация: В статье рассматривается творческая биография Айше Кулин — одной из самых читаемых турецких прозаиков последних двадцати лет, чьи произведения отмечены многими национальными и международными премиями. Доказывается, что в целом творчество А. Кулин, развиваясь в русле массовой литературы, несет в себе и отдельные признаки беллетристического кода. Доминантными жанрами ее романистики являются романы-биографии и автобиографии, что во многом определяется читательскими предпочтениями и модой. При этом романы А. Кулин не лишены психологической разработки образов и социальной проблематики.

Ключевые слова: Айше Кулин, турецкая массовая литература, биографический и автобиографический романы, «Ее имя Айлин», «Фюрейя», «Прощай».

Maria M. Repenkova

Literary biography of contemporary Turkish author Ayşe Kulin

Abstract: This article details the literary biography of Ayşe Kulin, one of the most popular Turkish prose writers of the last two decades, whose works have won multiple national and international prizes. The author argues that in general, the work of A. Kulin, although developing within the framework of mainstream literature, features certain signs of the belletristic code. The dominant genres of her novels are biographical and autobiographical, which is largely defined by reader preferences and the current fashion. Yet her novels also feature a certain psychological element and also elaborate on current social issues.

Key words: Ayşe Kulin, Turkish mass literature, biographical and autobiographical novels, "Fureya", "Aylin", "Farewell".

Айше Кулин — известная турецкая журналистка, сценаристка, режиссер театра и кино — является к тому же одной из самых читаемых

4. Софронова, Л. В. К вопросу о развитии жанра литературной биографии в современной турецкой прозе // Вопросы тюркской филологии. — Выпуск XI: Материалы Дмитриевских чтений / Отв. ред. Д. М. Насилов, Е. А. Оганова. — М., 2016. — С. 330–343.
5. Софронова, Л. В. Массовая литература как продукт глобализации (размышления о жанровом многообразии прозы Турции) // Вестник РУДН. — Серия Литературоведение. Журналистика. — 2013. — № 2. — С. 55–56.
6. Birgölge, M. Gazeteci tarafından gerçekleştirilmiş olan Ayşe Kulin Röportajı // URL: <https://www.biyografi.info/kisi/ayse-kulin> (дата обращения 04.02.2019)
7. Çelik, Yakup. Roman 1920–1960 // Türk Edebiyatı Tarihi. — 4. Ankara, 2000. — S. 283, 369.
8. Erkol, T. Handan, Handan'a Karşı // İncir Çekirdeği Dergisi. — 2013. — Sayı 11. — S. 18–19.
9. Gündüz, Osman. Cumhuriyet Dönemi Türk Romanı // Yeni Türk Edebiyatı 1839–2000. — Ankara, 2007. — S. 407, 409, 510.
10. Işık, İhsan. Encyclopedia of Turkish Authors. — 2. — Ankara, 2003. — S. 693.

М. М. Репенкова

Субжанр альтернативной истории в современной турецкой литературе

Аннотация: В статье рассматриваются художественные особенности фантастических романов современных турецких писателей Г. Дайыоглу «Сумеречные птицы» (2005) и Х. Какынча «Купол земли» (2015). Цель исследования — доказать, что указанные романы по своим художественно-эстетическим признакам относятся к новому для турецкой литературы субжанру альтернативной истории, входящему в жанр научной фантастики. Для реализации поставленной цели используются следующие задачи: кратко охарактеризовать турецкую фантастическую литературу 1990–2000 гг., рассмотреть творческие биографии Г. Дайыоглу и Х. Какынча, привести содержание романов «Сумеречные птицы» и «Купол земли», выделить их основную проблематику, систему образов. Доказать, что сюжетообразующим элементом обоих романов становятся легенды (в том числе и городские), которые по мере развития действия обретают фантастические черты, облекаясь в форму альтернативного исторического развития для земной цивилизации. В итоге делаются выводы о том, что фантастика в романах неразрывно связана с достижениями научно-технического прогресса, о чем свидетельствуют многочисленные ссылки на научные работы в текстах произведений. Кроме того, фантастика актуализирует важнейшие социально-политические проблемы нашего времени, что позволяет писателям сформировать особую эстетику, выходящую за рамки массовой литературы.

Ключевые слова: турецкая фантастическая литература, жанр научной фантастики, субжанр альтернативной истории, Халип Какынч, «Купол земли», Гюльтен Дайыоглу, «Сумеречные птицы».

Maria M. Repenkova

Alternative history subgenre in Turkish modern literature

Abstract: This paper reviews the artistic features of science fiction novels *The Dome of the Earth* (2015) and *Birds of the Twilight* (2005), by H. Kakinç and G. Dayioğlu, the modern Turkish writers. The purpose of the study is to prove that the aesthetics of the novel adheres to the genre of alternative history, a subtype